

<Abstract>

Identidade Lingüística do Brasil

O propósito deste trabalho é apresentar uma discussão sobre a identidade lingüística do Brasil. Com o início efetivo da colonização portuguesa em 1532, a língua portuguesa começa a ser transportada para o Brasil. Aqui, ela entra em relação, num novo espaço-tempo, com povos que falavam outras línguas, as línguas indígenas, e acaba por tornar-se, nesse ambiente novo, a língua oficial nacional do Brasil. O português do Brasil vai, com tempo, apresentar um conjunto de características não encontráveis em geral, no português de Portugal, da mesma maneira que o português, em diversas outras regiões do mundo, terá características também específicas, em virtude das condições novas em que a língua passou a funcionar. Há que se considerar que, se levamos em conta a língua escrita, ou seja, a norma-padrão, vamos encontrar uma grande diferença que existe entre a norma-padrão o português brasileiro. Sem dúvida, as semelhanças lingüísticas entre as variedades prestigiadas e as variedades estigmatizadas são muito mais numerosas do que as diferenças. No entanto, essas poucas diferenças que atraem a maior carga de estigma, preconceito e discriminação social. A constatação das diferenças entre a norma-padrão e o português brasileiro deva-nos a querer entender a origem dessas discrepâncias, responsáveis pelo que venho chamado de 'baixa auto-estima lingüística' dos brasileiros. Mas, meu objetivo deste artigo não é discutir um conjunto importante de características específicas internas da língua portuguesa está sujeita em Portugal e no Brasil.

[Key Words: Português europeu/ Português brasileiro/
Identidade lingüística / Formação discursiva]

[: / / /]

(Mercosul)

(BRICs)¹⁾

'Latin America Studies'

2).

2

3). 15-16

(Portugal)

(Brasil)

(Angola),

(Moçambique),

(Cabo Verde),

(Guiné-Bissau),

(São

Tomé e Príncipe),

(Timor Leste)

4).

1) 2003

(Brazil)

(Russia) (India) (China)

2) (Associação de Professores de Português)

10 36

17 102 13 30

(<http://www.app.pt>)

3) <http://www.teiaportuguesa.com/webquestlinguaportuguesa/questoes.tm>

4) http://lingaportuguesa.frnbr/pt_3.php

< 1 >

(:)

	1,050	18,500	1,090	1,880	41,5	140	18,2	80

(Macau), (Goa)

(, ,) (,), ()

()

70 , 6,000

6).

(brazilianist)

, BRASA (A Brazilian Studies Association)⁷⁾

. BRASA 1992 (LA)

LASA (The Latin American Studies Association)

, 600

Além do Carnaval: a homossexualidade masculina no Brasil do século
XX⁸⁾ , BRASA (James N.
Green)

5) <http://www.teiaportuguesa.com/webquests/lingua/portuguesa/questoes.htm>

6) <http://www.tau.ac.il/eial/K1/maisnav.html>

7) <http://www.brasa.org>

8) James N. Green e Ronaldo Trindade (org.) (2000) Além do Carnaval: a homossexualidade masculina no Brasil do século XX, São Paulo: Editora UNESP.

9)

Preto e Branco: raça e nacionalidade no pensamento brasileiro
(Skidmore 1999)
(Thomas Skidmore)

:

"

10)

11)

9) Fonte: Jornal Folha de São Paulo. 2004.06.06 (James N. Green)

<http://www1.folha.uol.com.br/fsp/mais/fs06062000404.htm>

10) Fonte: Jornal Folha de São Paulo. 1997.06.02()

<http://www1.folha.uol.com.br/fsp/mais/fs020308.htm>

"É uma sociedade fascinante Entender a cultura e a história do Brasil é uma janela maravilhosa para entender a nossa própria cultura. É o que tentamos nos cursos de graduação fazer com que os estudantes pensem sobre outras culturas".

11)

(norma) (identidade)
(Cameron 1990).

(diagnóstico)

1

(:sermo urbanus)
(:sermo vulgaris cotidianus)

()

4

52

8 1

(Romania)

5

, 5,6,7

300

7

. 8

12

12).

(Douro)

(Galego-português)

13

16

(Luís de Camões)

(os Lusíadas, 1572)

, 13)

1580-1640

60

14) 18

15).

12) : Galego-português; : Castelhana; : Catalão

13) (Camões)

14) , bobo, grazina

15) :

(português sarcaico): 12 -16

16). 19 20

automóvel auto(:
)+móvel(:) , (televisão) tele(:)+
visão(: ,),
(Check-up, software).

1990

1996

8 (CPLP: Comunidade
dos Países de Língua Portuguesa)¹⁷⁾

358

2005 11 22 1,000

18).

(português clássico): 16 -18

18 -

16) () Delibrar:() [dlibrar]() [delibrar]

17) <http://www.cplp.org>

18) <http://www.cplp.org/actualidade.asp?ID=17>

(português moderno):

54

8 1

1.

16

800

1500

(Capitania São Vicente:

)

(o Tupi)

(Tupi-

Guarani)

(o

Tupinambá)

'(língua geral)

'(língua franca)

'(língua de intercursão)

1554

(José de Anchieta)

Arte de gramática da língua mais usada na costa do Brasil

(1595)

17

. 17

(Entrada:

)

(Bandeiras:

)

(língua geral)

1757

(Pomba)

. 1758

(1759)

1640 (Pombal) 1580
 (o Tratado de Tordesillas, 1494)
 (Castelhaõ)
 (o Tratado de Madrid, 1750)¹⁹⁾

20),

21) . 18 ,

22)

23)

19) (Madrid) (Santo
 Ildfonso) (Badajoõ)

20) 75 200 (0.5%)
 40 75 60%

21) (iorubá:
) (quinturdo) -

22) 17 1635 13

18

23) (16-18)

(Eça de Queiróz 1845-1900)

"
?"
24)

25).

1808 1821

1822

19

(diversidade)

(unidade)

24) ->
25)

, João Ribeiro, Antenor Nascentes, Sousa da
Silveira J. Mattos Câmara Jr, Clóvis Monteiro, Gladstone Chaves de Melo, Antonio
Houaiss Serafinada Silva Neto, Aurélio Buarque de Holanda, Celso Cunha e
Sívio

2.

19,20
'(língua brasileira)
(Tupinambá)

()

(

)

26)

20

.27) 1922 ,

.28)

26)

1

6

27) : () comboio, () trem : () autocarro, () ônibus;
() portagem () pedágio

28) ' (antropofagismo)
'(regionalismo)

(fala brasileira)
(língua brasileira)
(Jespersen) (Sobrinho2000,11-12),

(:
1066 1

300

(língua oficial)

14
)

()

15 5 , 1600-1650 1570 20 1570-1600 1650-1670 (/ 2000,308).

1500 3,500

19

(língua nacional)

(Anchieta)

(língua geral)

?

?

?

29).

(consoantismo distenso), (vocalismo tenso)

(vocalismo distenso) (consoantismo tenso)

()

(o caipira)

29) 40% 6,5% 95%

2%

(<http://ciberdidatlas.sap.pt>).

(língua popular)

1)

(1982)

(Calvet 1998,4).

(Volosinø)

processo discursivo) (o

(sujeito)
 '(formação discursiva) '
 (Pêcheux 1982, 111).

(1971)

(Althusser 1971, 171).
 (Lacan)

(1982)

2)

200

“(Brasileiro não fala português)”

“(Brasileiro sempre fala português errado),”

“(Brasileiro não sabe português),”

“(A língua portuguesa é muito difícil)

?

(baixa auto-estima

lingüísticos brasileiros)

(lingüicismo)

()

()

(Pinker 1994,36).

1822

. 1822

'(Top-down)

30)

()

(José de Alencar, 1829-1877)

.31) 1896

(ABL: Academia Brasileira de Letras)

.32)

(2004)

1870-1930

(Sílvio Romero, 1851-1914)

(2004, 189-227). 1889

(Getúlio Vargas)

(Novo Estado)

(194- 1985

)

(Tancredo Neves)

(José Sarney)

31) "

." (Bago 2003,82).

32) 40

1 8



3)

(Época) 2006 4 24
 72% , 15 6
 4 7
 100 59
 45% ,33).

4)

1970

(Português brasileiro)

(gria)

)

(

:

35).

(James Milroy 1998)

: "

"36)

() () ,37)

35)

PT()

's'

36)

(Milroy 1998,64-65).

37)

'(Telenøla)

- (2000), · , · .
- (2004), · , · .
- (1986), - , · .
- (1995), · , · .
- (2004),¹ · , · , Vol.1,
No.1, pp.189-227.
- Althusser, L. (1971), *Lenin and Philosophy and Other Essays*, New Left Books,
- Bagno, M. (2004), *Novela Sociolinguística* São Paulo: Contexto.
- Calvet, Louis-Jean (1998), *Language Wars and Linguistic Politics*, Oxford: Oxford University Press, · (2001) ,
- Cameron, D. (1990), "Demythologizing sociolinguistics: why language does not reflect society", in Joseph, J. E. & Taylor, T. (ed.), *Ideologies of Language* London: Routledge.
- Chai, M. (2000), *Brasil: mito fundador e sociedade autoritária* São Paulo: Editora Fundação Perseu Abramo.
- Coelho, E. P. (1992) "O português, língua de comunicação internacional", *Revista Internacional de Língua Portuguesa* No.7, pp. 14-20.
- Holanda, S. B. (2005), *Raízes do Brasil*, 26. ed. São Paulo: Companhia das Letras.
- Mattoso Silva, R. V. (2004) *O Português são dois* São Paulo: Parábola
- Milroy, J. (1998) "Children can't speak or write properly any more", in Buer, L. & Trudgill, P. (eds.) (1998), *Language Myths*, Harmondsworth: Penguin, pp.64-65.
- Orlandi, E. (1993), *Discurso Fundador*, Campinas: Pontes.
- Pêcheux, M. (1982), *Language, Semantics, and Ideology*, New York: Harbans Nagpal.
- Pinker, S. (1994), *The Language Instinct*, New York: William Morrow

- Company, . . . (2003) , 4 ed, .
- Santiago, G. L. (2001), *Três Leituras Básicas para Entender a Cultura Brasileira*, Campinas: Editora Alínea.
- Signorini, J. (org) (1998), *Língua (gen) e identidade*, Campinas: Mercado de Letras.
- Skidmore, Thomas E. *Preto e Branco: raça e nacionalidade no pensamento brasileiro* Rio de Janeiro: Editora Paz & Terra, 1989.
- Sobrinho, B. L. (2000) *A Língua Portuguesa e a Unidade do Brasil* 2. ed, Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
- Teyssier, P. (1980), *Histoire de la Langue Portugaise*, Presses Universitaires de France, Celso Cunha (Tra) (199), *História da Língua Portuguesa* 4 ed. Lisboa: Livraia Sá da Costa Editora.

()

- <http://www.teiportuguesa.com/webquestlinguaportuguesa/questoes.htm>
- http://linguaportuguesa.ufrn.br/p_3.php
- <http://www.teiportuguesa.com/webquestslinguaportuguesa/questoes.htm>
- http://www.tau.acil/éal/XI_1/maisomave.html
- <http://www.brasa.org>
- <http://www.cplp.org>
- <http://www.cplp.org/calidade.asp?D=47>
- <http://www.sil.org/ethnologue>
- <http://www.mec.gov.br/sesu/cepe>

()

- Revista Época, 2006/04/24
- Fonte: Jornal Folha de São Paulo. 2004.06.06 (James N. Green)
- <http://www1.folha.uol.com.br/fsp/mis/fs0606200404.htm>
- Fonte: Jornal Folha de São Paulo 1997.06.02 ()
- <http://www1.folha.uol.com.br/fsp/mis/fs020308.htm>

72

8 1

: 2006 5 10

: 2006 5 23

: 2006 6 9

E-mail: icb88@parmail.net